

衛武營

WEIWUYING 2020

節目指南

PROGRAM GUIDE

1-2月

初三至初五 春節逗熱鬧
衛武營賀歲好戲登台
全家作夥來串門子



初三·初四

陳錫煌傳統掌中劇團
老鼠娶親、巧遇姻緣
七俠五義之陷空島

初四·初五

栢優座
大年初一前晚的
那頓飯



National Kaohsiung
CENTER OF THE ARTS

WEIWUYING

衛武營 國家藝術文化中心
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

威廉·佛塞

WILLIAM FORSYTHE

倫敦沙德勒之井劇院
A SADLER'S WELLS LONDON PRODUCTION

寧靜舞夜

A QUIET EVENING OF DANCE

榮獲2018年
法國費朵拉年度芭蕾舞製作獎



2020
2.22 SAT.19:30 2.23 SUN.14:30 衛武營戲劇院

令人震驚不已且精湛的舞蹈美學 —— 英國衛報
複雜、精準、令人讚嘆的舞步，引人共鳴 —— 英國劇場雜誌

購票請洽兩廳院售票系統 | 衛武營 +886-7-262-6666

共同製作單位 | 巴黎市立劇院、夏特雷劇院及巴黎秋天藝術節、2019年蒙佩利埃藝術節
盧森堡市立劇院、紐約謝德藝文中心、雅典安納西斯文化中心、安特衛普deSingel 國際藝術中心



主辦單位保留節目內容異動權 © BILL COOPER

開館時間

Opening Hours

11:00-21:00

服務中心時間(售票)

Service Center (Box Office)

11:00-21:00

參與節目導聆觀眾可憑票券於開演前 40 分鐘入場，除表演廳為演出前 30 分鐘。
Performance attendees may enter 40 mins before the start of each performance, except that entry to Recital Hall is 30 mins before the performance starts.

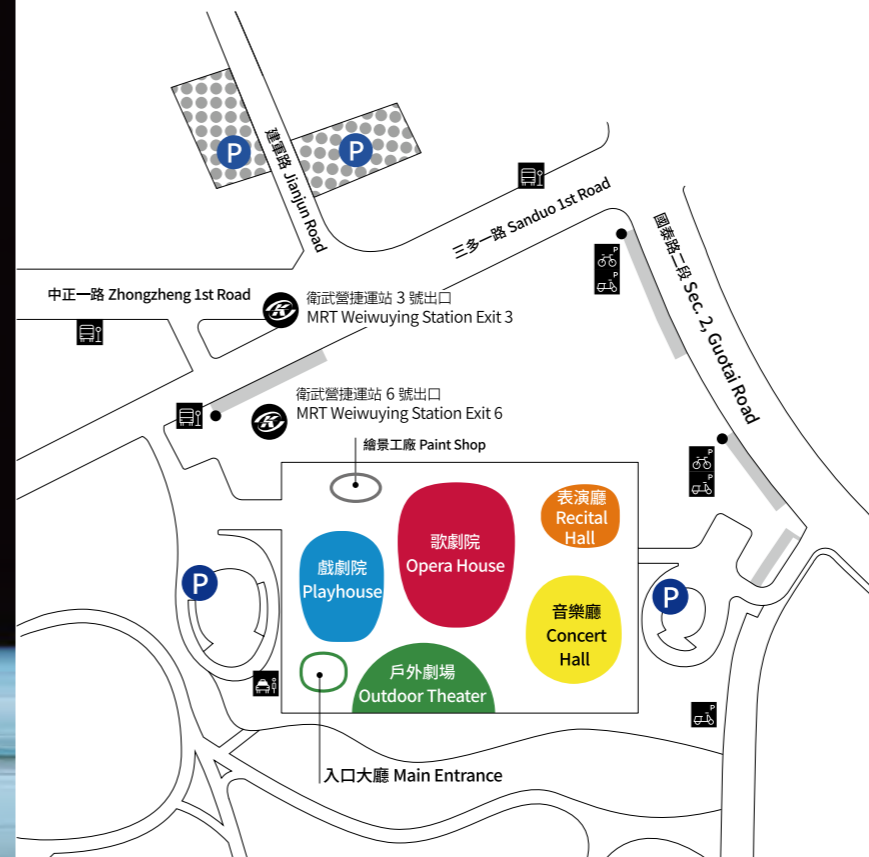
場館交通

Visit Us

捷運 Metro
橘線衛武營站 6 號出口
Orange line to the Weiwuying Station (O10) Exit 6.

公車 Bus

52、70 至衛武營國家藝術文化中心站
50、53A/53B、88、248、橘 7A/ 橘 7B/ 橘 8/ 橘 10/ 橘 11、紅 21、8001、黃 2A/ 黃 2B/ 黃 2C 至建軍站
National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying): Bus lines - 52, 70
Jianjun Station: Bus lines - 50, 53A/53B, 88, 248, Orange 7A/Orange 7B/Orange 8/Orange 10/Orange 11, Red 21, 8001, Yellow 2A/Yellow 2B/Yellow 2C



快快掃描，活動訊息不漏接！



1-2月活動總覽

2020 維也納愛樂新年音樂會—全球衛星直播
2020 Vienna Philharmonic New Year's Concert Live Broadcast

戶外劇場 Outdoor Theater
1.1 Wed. 18:00



台灣獨奏家交響樂團 2020 新年音樂會
Taiwan Soloists Symphony Orchestra New Year's Concert 2020

音樂廳 Concert Hall
1.1 Wed. 19:30

【衛武營小時光】吳志寧《吳晟詩歌—他還年輕》
【Weiwuying Showtime】WU Zulin *He Is Still Young*

表演廳 Recital Hall
1.3 Fri. 20:00



管風琴天后伊維塔·艾普卡娜獨奏會
Iveta APKALNA Organ Recital

音樂廳 Concert Hall
1.4 Sat. 14:30



青春與孤獨—南台灣鋼琴三重奏
Introverted Romantics - An Evening of Viennese Piano Trios

表演廳 Recital Hall
1.4 Sat. 19:30

經典民謠—重返舊時光
Classic Folksongs - Back to Old Times

表演廳 Recital Hall
1.5 Sun. 14:30

音契室內管絃樂團《愛與傷痕》
YinQi Chamber Orchestra *Love & Wound*

音樂廳 Concert Hall
1.5 Sun. 15:00

陳錫煌傳統掌中劇團
《老鼠娶親》、《巧遇姻緣》、《七俠五義之陷空島》
CHEN Hsi-huang Traditional Puppet Troupe
Mice's Wedding, A Chance Encounter
The Seven Heroes and Five Gallants: Xian-Kong Island

表演廳 Recital Hall
1.27 Mon. 11:00 16:30
1.28 Tue. 11:00 16:30



栢優座《大年初一前晚的那頓飯》
Po You Set *Dining On the New Year's Eve*

戲劇院 Playhouse
1.28 Tue. 14:30
1.29 Wed. 14:30



SONATE 奏鳴曲之夜 II — 陳筠雲長笛獨奏會
Sonate under the Stars - Flute Sonata

表演廳 Recital Hall
1.29 Wed. 19:30

莫拉克十周年小林村全國巡迴演出—回家跳舞
Go Home and Dance

戲劇院 Playhouse
2.1 Sat. 19:30

《胡語·弦情》
TSAI Yun-chen Erhu Concert

表演廳 Recital Hall
2.1 Sat. 19:30

2020 高雄市青少年交響樂團年度音樂會—新興高中音樂班
2020 Kaohsiung Youth Symphony Orchestra Concert

音樂廳 Concert Hall
2.7 Fri. 19:00

【衛武營小時光】達康 .come 笑現場《春神笑了誰知道》
【Weiwuying Showtime】Dacon.come *Ru Mu Chun Fong*

表演廳 Recital Hall
2.7 Fri. 20:00



臺灣國樂團—國樂親子音樂劇場《節氣二四:夢遊奇幻國》
24 Seasons - Family Musical Theater

戲劇院 Playhouse
2.8 Sat. 14:30
2.9 Sun. 14:30



南台灣室內樂協會新星計劃—黃俊瑜 2020 鋼琴獨奏會
2020 HUANG Chun-yu Piano Recital

表演廳 Recital Hall
2.8 Sat. 19:30

須川展也演奏生涯 35 週年來臺獨奏會
Nobuya SUGAWA's 35th Anniversary Recital in Taiwan

表演廳 Recital Hall
2.9 Sun. 15:00

DAYLIGHT

戲劇院 Playhouse
2.15 Sat. 19:30
2.16 Sun. 14:30

巴黎市立劇院《庫索莫與他的長冠八哥》
Théâtre de la Ville *Kusomo and His Bali Mynah*

表演廳 Recital Hall
2.16 Sun. 10:30 13:30 16:30



帕華洛帝經典接班人
PAVAROTTI's Successor

音樂廳 Concert Hall
2.16 Sun. 14:30

倫敦沙德勒之井劇院—威廉·佛塞《寧靜舞夜》
A Sadler's Wells London Production:
William FORSYTHE *A Quiet Evening of Dance*

戲劇院 Playhouse
2.22 Sat. 14:30
2.23 Sun. 14:30



2020 邱奕勳大提琴獨奏會
Lasst mich allein-Cello Recital

表演廳 Recital Hall
2.22 Sat. 19:30

《40·續》2020 陳怡君單簧管獨奏會
40 · SHE - CHEN I-chun Clarinet Recital

表演廳 Recital Hall
2.23 Sun. 15:30

衛武營 × 英國國家歌劇院 布瑞頓《戰爭安魂曲》
National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) × English National Opera
Benjamin BRITTEN: *War Requiem*

歌劇院 Opera House
2.28 Fri. 19:30
3.1 Sun. 14:30



《第十二夜》爵士音樂劇
Twelfth Night - A Shakespearean Musical

戲劇院 Playhouse
2.28 Fri. 19:30
2.29 Sat. 14:30

美國鋼琴名家葛列格里·席歐勒斯與周兆儀
Gregory SIOLES Solo and Four - Hands Piano Concert

表演廳 Recital Hall
2.28 Fri. 19:30

群星璀璨—府城國際室內樂音樂節系列音樂會
FuChan International Chamber Music Festival Concert Series

表演廳 Recital Hall
2.29 Sat. 19:30

歌劇院 Opera House 音樂廳 Concert Hall 戲劇院 Playhouse 表演廳 Recital Hall 戶外劇場 Outdoor Theater

演前導聆 座談 適合親子 衛武營主辦

關於記憶與死亡的流動之詩： 布瑞頓《戰爭安魂曲》

文 | 周佳欣 文字工作者

布瑞頓 (1913-1976) 的《戰爭安魂曲》是高雄衛武營歌劇院在 2020 年推出的跨國歌劇版製作，選擇在二二八和平紀念日上演實則寓意深遠。

這部大型作品於 1962 年首演，時值冷戰時期，是 20 世紀英國古典樂壇的重量級人物布瑞頓受委託之作，獻給毀於 1940 年德軍空襲的英國考文垂大教堂的重建竣工的祝聖慶典。布瑞頓特別要求觀眾在演出完畢後不要鼓掌，期望在肅穆之中哀悼戰時的死者，撫慰生者的心靈。希臘哲人亞里斯多德指出悲劇的作用是淨化人心，布瑞頓則曾在首演之後向家人表示希望這部樂章至少能夠發人深省，誠如他在《戰爭安魂曲》歌譜首頁上所引用的詩文：

我的主題是戰爭，以及對戰爭的悲憐，

詩文沈浸於悲憐之中……

今日的詩人能做的就是告誡提醒。

這是英國軍人暨詩人威爾弗雷德·歐文 (1893-1918) 的詩文，表達詩人自許的警世之責。布瑞頓畢生崇尚和平，認為自己的職責是創作而非毀滅，故而拒絕於二戰時為英國上戰場殺敵，轉以譜曲創作來撫慰人心，而在一戰時為英國戰死沙場的歐文用詩歌寫下了親身經歷的戰火殘酷與人的脆弱，他的詩句於是成了布瑞頓不在場的見證。

布瑞頓當時希望邀請二戰戰時敵對國的藝術家攜手合作，一同象徵性地在舞台上彌平傷痕，他的創作對象因而包括了德籍男中音迪特里希·費雪迪考、英籍男高音彼德·皮爾斯、以及俄籍女高音卡麗娜·維許涅芙絲卡雅，無奈在演出前十日，俄國卻不准許她出席首演，只好由北愛爾蘭女高音希瑟·哈潑頂替上場。

2018 年，英國國家歌劇院再度搬演此劇目，並且以全舞台的形式演出，由甫卸下劇院藝術總監之職但仍擔任顧問的美國導演丹尼爾·克萊默所執導，距其首演已超過半世紀之久，不變的是這同樣是一部跨國之作。布瑞頓的《戰爭安魂曲》的音樂依舊是新版製作的靈魂核心。《戰爭安魂曲》分成六部，其唱本並置了拉丁文的亡者彌撒與歐文的英詩，一方是聖潔裁判者與慈悲拯救者的耶穌基督形象，一方是交織著希望與絕望的戰爭意象，一古一今，相互呼應，超脫了宗教神聖與世俗現實的界限。布瑞頓的音樂於傳統之中流露著現代感，在旋律的和諧之中突顯出情感的衝擊。演出中，女高音與合唱團偕同交響樂團，演繹的是驚恐的人心因希望而群聚一起；兒童與管風琴吟唱著希望與純真；男高音與男中音偕同室內管絃樂團則是演唱歐文的詩，並演出戰士的角色。剛柔並陳的聲音景觀似乎深化了性別的分野，以此呈現了戰爭對人性與社會關係的考驗。

至於舞台呈現則是以三面巨大銀幕投射來創造出時空的流轉，藉由視覺意象與虛實交錯來為這部經典做下當代注解。德國知名攝影師沃夫岡·提爾曼斯的影像作品串連展示了一首流動的視覺之詩：和平主義者的書、傷殘的士兵、羔羊、海浪、污染、拔根的樹根、白菊花、足球暴動、以及「勿忘斯雷布雷尼察」大屠殺的宣傳等等，偕同舞台眾多表演者創造出了攸關戰爭的劇場奇觀與氛圍，讓生者在哀悼亡者之際，感受人在宇宙中的渺小，以及對戰爭的困惑與無助。

歷史的記憶與創傷尚待時間撫平，透過這部 21 世紀臺英製作的《戰爭安魂曲》，讓我們在二二八和平紀念日，一同沉浸於布瑞頓發人深省的樂章，探問人性並獲得救贖。

Benjamin BRITTEN: *War Requiem*—Poetry of Memory and Death in Motion

by Chia-Hsin CHOU Freelance Writer

Benjamin BRITTEN: *War Requiem*, a transnational production as an operatic version, will reach the stage of National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) on 28 February 2020. Presenting a program as such on Peace Memorial Day indeed would signal a profound message to the audience in Taiwan.

Written by Benjamin BRITTEN (1913-1976), one of the major figures of the 20th century British classical music, *War Requiem* was premiered to mark the consecration of the new Coventry Cathedral in 1962 as the old one had been destroyed by one of the German air raids in 1940. This large-scale choral work was solemnly offered for the repose of the souls of the deceased during the wars with the hope of consoling the survivors. And for that BRITTEN made a special request to the audience not to applaud by the end of the performance. After the premiere, BRITTEN wrote to his family about his music, “I hope it will make people think a bit.” Perhaps his wish could be understood as a form of the cathartic effect of tragedy for renewal, described by Greek philosopher Aristotle. This reminds us of a quote on the title page of the score of *War Requiem*:

**My subject is war, and the pity of war
The poetry is in the pity . . .
All a poet can do today is warn.**

These lines were from Wilfred OWEN (1893-1918), the British soldier-poet, to express a poet's duty in his time. As a lifetime pacifist, BRITTEN might take the words to heart that not only he was a conscientious objector during the Second World War but also dedicated himself to the work of creation, not of destruction, to compose music to soothe all the souls. But OWEN indeed fought and died in the front line for his own nation in the First World War and conveyed all of his experiences of horrific reality and human devastation in war through poetry that served as an alibi for BRITTEN.

From the beginning, BRITTEN intended to cooperate with the artists from the contending countries during wartime in order to make a symbolic gesture to celebrate peace on stage. He had British tenor Peter PEARS, German baritone Dietrich FISCHER-DIESKAU and Russian soprano Galina VISHNEVSKAYA in mind while creating the piece. But it was at the dawn of the Cold War that the Soviet Union refused to grant VISHNEVSKAYA the permission to leave the country. Heather HARPER, a soprano from Northern Ireland, had to step in and replace her on stage.

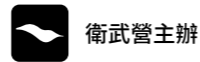
More than half a century after its original premier, in 2018, English National Opera mounted *War Requiem* under the directorship of American Daniel KRAMER, ENO's artistic consultant and former artistic director. What doesn't change is that this still is a transnational production in which BRITTEN's music remains the core of this new version. ENO's *War Requiem*, consisting of six parts, interweaves the old and the new, the high and the low by intersecting the Latin text of the Mass for the Dead with the English poetry of OWEN. The dual image of Christ as the holy Judge and the merciful Saviour is thus juxtaposed with the diverse war images of hope and despair. The past concerts with the present transcending the divide of the sacred and the secular. BRITTEN's music is both traditional and modern, highlighting the emotional impact via melodic harmony. In performance, the soprano and chorus with the orchestra represent humankind in fear together in search for hope; the children and the organ sing the texts of innocence and hope; the tenor and baritone with chamber orchestra interpret the poetry of OWEN and often embody the soldiers. The divide of gender seems to be deepened by the layers of the operatic landscape of the feminine and the muscular that put humanity and social relationship in a time of war on trial.

Three enormous projection screens on stage function as the sole scenery to create the flows and transitions of time and space, adding a contemporary note to the classic through visual representation with mix-ups between the virtual and the real. The imagery, created by the renowned German photographer Wolfgang TILLMANS, provides a fresh way of seeing as a visual poetry in motion—a pacifist book, the injured soldiers, a lamb, waves, pollution, uprooted trees, a white chrysanthemum, the football violence, a banner of Remembering Srebrenica, etc. Along with these images, the performers create a theatrical spectacle and an air of war in which the survivors, while mourning the dead, contemplate the insignificance of being human against the grand universe and the confusion and helplessness hit upon us within.

The trauma from the collective memory of the past still waits to be reconciled with the present as time goes by. By delving into this 21st century work of BRITTEN's thought-provoking *War Requiem*, co-produced by Weiwuying and English National Opera, we may think a bit about humanity and might find salvation on the 228 Peace Memorial Day.

衛武營 × 英國國家歌劇院 布瑞頓《戰爭安魂曲》

National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) × English National Opera
Benjamin BRITTEN *War Requiem*



衛武營主辦

2018 年衛武營國家藝術文化中心
©Richard Hubert Smith

布瑞頓的《戰爭安魂曲》被譽為 20 世紀最重要的傑作之一。本節目為衛武營國家藝術文化中心與英國國家歌劇院跨國共製，將由指揮簡文彬、導演丹尼爾·克萊默，率領臺英藝術暨創意團隊操刀製作，將於衛武營歌劇院震撼登場。

War Requiem is one of the greatest choral works of the twentieth century.

Weiwuying's Artistic Director CHIEN Wen-pin conducts this new co-production, along with Daniel KRAMER's contemporary staging, seeking to examine and process the grief of the incomprehensible loss of life from wars past and present, and offering hope for the future.

2.28 Fri. 19:30 3.1 Sun. 14:30

歌劇院 Opera House | 票價 Tickets NT\$ 300、600、900、1200、1600、2000、2800、3200、4200、4800

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 110 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 110 minutes with a 20-minute intermission.

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

演出者：指揮／簡文彬、導演／丹尼爾·克萊默、女高音／陳美玲、男高音／傑·杭特·莫里斯、男中音／吳翰衛、樂團／國立臺灣交響樂團、合唱團／台北愛樂合唱團、兒童合唱團／世紀合唱團 | Performer: Conductor/ CHIEN Wen-pin, Director/ Daniel KRAMER, Soprano/ CHEN Mei-ling, Tenor/ Jay Hunter MORRIS, Baritone/ Martin NG, Orchestra/ National Taiwan Symphony Orchestra, Chorus/ Taipei Philharmonic Chorus, Children Chorus/ Century Voice Choir
主要贊助 | 陳啟川先生文教基金會

台灣獨奏家交響樂團 2020 新年音樂會

Taiwan Soloists Symphony Orchestra *New Year's Concert 2020*



2020 年適逢台灣獨奏家交響樂團創團 20 週年，新年音樂會將演出艾爾加的《威風凜凜進行曲第一號》、《E 小調大提琴協奏曲》和俄國波羅定和法國聖桑的精彩管絃樂作品。期盼藉由這些發人深省的音樂，喚醒埋藏在我們心中對未來無限的愛與熱情，並帶給大家美好的一年。

Celebrating the 20th anniversary its foundation,

the Taiwan Soloists Symphony Orchestra (TSSO) welcomes the New Year 2020 with a concert at the magnificent Concert Hall of National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) under the baton of HSIAO Pang-hsing. The New Year's Concert 2020 pays homage to his previous work with the orchestra.

演出曲目 Program

艾爾加：《威風凜凜進行曲第一號》，作品 39 | 艾爾加：《E 小調大提琴協奏曲》，作品 85 | 波羅定：〈序曲〉與〈韃靼舞曲〉選自《伊果王子》 | 聖桑：《骷髏之舞》交響詩 | 聖桑：〈酒神之舞〉選自《參孫與達莉拉》
ELGAR: *Pomp and Circumstance March No.1* | ELGAR: *Cello Concerto in E minor Op. 85* | BORODIN: *Overture and Polovtsian Dances from Prince Igor* | SAINT-SAENS: *Danse Macabre Op. 40* | SAINT-SAENS: *Bacchanale from Samson and Delilah*

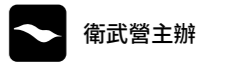
1.1 Wed. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 300、500、900、1200、1500、2000

年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 125 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 125 minutes with a 20-minute intermission.

主辦：台灣獨奏家交響樂團 | Presenter: Taiwan Soloists Symphony Orchestra | 演出者：指揮／蕭邦享、大提琴／基里爾·羅丹、樂團／台灣獨奏家交響樂團 | Performer: Conductor/ HSIAO Pang-hsing, Cello/ Kirill RODIN, Orchestra/ Taiwan Soloists Symphony Orchestra

管風琴天后伊維塔·艾普卡娜獨奏會 Iveta APKALNA Organ Recital



衛武營主辦



管風琴天后伊維塔·艾普卡娜 2018 年受邀為亞洲最大管風琴的衛武營音樂廳啟用音樂會首演，磅礴澎湃與細膩音韻並存的天籟樂音，轟動全臺。2020 年伊維塔·艾普卡娜重返衛武營，樂迷將聆賞伊維塔極富明星魅力的現場演奏，帶來「樂器之後」的絕美饗宴。

In 2020, APKALNA will return to Weiwuying for a highly anticipated performance. The concert program will include classic romantic and magnificent pipe organ melodies. Music lovers will be treated to a live performance and stunning feast for the senses provided by this charismatic queen of the pipe organ.

演出曲目 Program

法朗克：降 B 小調《英雄曲》，M. 37 | 維爾納：升 F 小調第三號管風琴交響曲，Op. 28 | 魏多：F 小調第五號管風琴交響曲，Op. 42/1
Cesar FRANCK: *Pièce héroïque in B-flat minor*, M. 37 | Louis VIERNE: *Symphony No. 3 in F-sharp minor*, Op. 28 | Charles-Marie WIDOR: *Symphony No. 5 in F minor*, Op. 42/1

1.4 Sat. 14:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 300、600、900、1200、1600、2000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 95 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 95 minutes with a 20-minute intermission.

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

演出者：管風琴／伊維塔·艾普卡娜 | Performer: Organ/ Iveta APKALNA

主要贊助 | 陳啟川先生文教基金會

音契室內管絃樂團《愛與傷痕》

YinQi Chamber Orchestra *Love & Wound*



《愛與傷痕》音樂會為泡泡龍（遺傳性表皮分解性水皰症）病友而演。邀請國家文藝獎得主金希文教授，為終生與傷痕為伍的泡泡龍製作曲目，並指揮音契室內管絃樂團演出，透過多媒體敘事，聆聽美善與醫治的聲音。音樂會售票所得，將全數捐贈予「社團法人台灣泡泡龍病友協會」。

Love and Wound is a charity concert dedicated to patients with hereditary epidermolysis bullosa (EB), nicknamed as "bubble dragon" in the Chinese-speaking world. We invite Professor CHIN Shi-wen, winner of National Literary Awards, to produce this performance and direct YinQi Chamber Orchestra. Through the music with multimedia narratives, let us enjoy sounds of goodness and find solace for multiple lives scarred by struggles.

演出曲目 Program

舒伯特：《夜與夢》，作品 827 | 馬斯耐：〈為何把我喚醒？〉選自歌劇《維特》 | 馬勒：第五號交響曲第四樂章（小緩版） | 普契尼：〈為了藝術為了愛〉選自歌劇《托斯卡》 | 金希文：寫給小提琴與管絃樂團的綺想曲
SCHUBERT: *Nacht und Träume*, D. 827 | MASSENET: *Pourquoi Me Reveiller* from *Werther* | MAHLER: *Adagietto* from *Symphony No. 5* | PUCCINI: *Vissi d'arte, vissi d'amore* from *Tosca* | CHIN: *Capriccio for Violin and Orchestra*

1.5 Sun. 15:00

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 300、500、800、1000、1500、2000、5000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 100 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 100 minutes with a 20-minute intermission.

主辦：財團法人音契文化藝術基金會 | Presenter: YinQi Culture & Music Foundation

演出者：指揮／金希文、女高音／陳美玲、男高音／周柏谷、小提琴／金昀祈、樂團／音契室內管絃樂團 | Performer: Conductor/ CHIN Shi-wen, Soprano/ CHEN Mei-ling, Tenor/ CHOU Po-ku, Violin/ CHIN Leta, Orchestra/ YinQi Chamber Orchestra

2020 高雄市青少年交響樂團年度音樂會—新興高中音樂班 2020 Kaohsiung Youth Symphony Orchestra Concert



本團以培育傑出的高雄市青少年交響樂團為努力目標，透過訓練提昇團員的演奏水準，並多方邀請國內外著名的指揮及管、絃樂專業人士指導團員之演奏，每年也邀請國內優秀的獨奏家與樂團合作演出，以提昇團員之音樂能力。

Kaohsiung Youth Symphony Orchestra seeks to cultivate excellence in the youth of Kaohsiung City. It sees profound educational values in the training program to finely hone the skills of its members. In addition to rigorous practice, outstanding directors and soloists from all over are invited as advisor or co-performer of this orchestra.

演出曲目 Program

莫札特：交響曲第 40 號 G 小調，作品 550，第一樂章 | 蕭斯塔高維奇：交響曲第七號第一樂章選曲《列寧格勒狂想曲》| 雷史畢基：第三號古代組曲第一樂章《義大利》| 柴可夫斯基：《佛羅倫斯的紀念》，作品 70，第四樂章 | 貝多芬：《普羅米修斯》序曲 | 羅西尼：《塞爾維亞的理髮師》序曲 W. A. MOZART: Symphony No. 40 in G minor, KV. 550, 1st mvt | D. SHOSTAKOVICH: Leningrad Rhapsody from Symphony No.7 mvt. | O. RESPIGHI: Ancient Airs and Dances Suite No. 3, 1st Mvt. Italiana | TCHAIKOVSKY: Souvenir de Florence, Op. 70, 4th mvt. | L. V. BEETHOVEN: Overture Die Geschöpfe des Prometheus | G. ROSSINI: Il Barbiere di Siviglia - Overture

2.7 Fri. 19:00

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 200、250、300、400、500、600

年代售票 ERA Ticket

全長 120 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 120 minutes with a 15-minute intermission.

主辦：高雄市青少年交響樂團 | Presenter: Kaohsiung Youth Symphony Orchestra

演出者：指揮／黃錦蘭、王戰、打擊／許語家、鋼琴／鄭宇軒、高雄市青少年交響樂團、新興高中國中／高中部音樂班 | Performer: Conductor/ HUANG Chin-lan, WANG Chan, Percussion/ Hsu Yu-chia, Piano/ CHENG Yu-shang, Kaohsiung Youth Symphony Orchestra, Kaohsiung Hsin Hsing Senior/Junior High School Music Class

帕華洛帝經典接班人 PAVAROTTI's Successor



義大利世界男高音帕華洛帝曾說：「亞歷山大·巴帝亞的聲音是可以被世人記住的，是世界頂尖的聲音之一。」亞歷山大·巴帝亞嗓音寬廣中帶有穿透力，聲音迷人動聽。本次系列音樂會以義大利歌劇以及拿坡里民謠為主，希望能夠帶給臺灣觀眾高品質的音樂饗宴。

The world's famous Italian tenor Luciano PAVAROTTI once said "Alexandru BADEA's voice is able to be remembered by people, it's also one of the world's finest voice....." The series concerts are based on Italian operas and Napoli ballad. Hope to bring a high-quality and enjoyable concerts to audiences in Taiwan.

演出曲目 Program

威爾第：《那布果》序曲 | 龐切埃利：《藍天與大海》選自歌劇《喬康達》 | 洛威：李伯曼：長笛協奏曲，作品編號 39 | 普契尼：《愛情二重唱》選自歌劇《蝴蝶夫人》 | 蘇佩：《輕騎兵》序曲 | 我的太陽 | 羅西尼：《塞維利亞的理髮師》序曲 | 普契尼：《星光正燦爛》選自歌劇《托斯卡》 | 杜普勒：D 小調雙長笛協奏曲第三樂章 | 普契尼：歌劇《托斯卡》二重奏 | 波內：卡門幻想曲 | 普契尼：《公主徹夜未眠》選自歌劇《杜蘭朵公主》 | G. VERDI: Overture Nabucco | PONCHIELLI: Cielo e mar (La Gioconda) | Lowell LIEBERMANN: Concerto for Flute and Orchestra, Op. 39 | G. PUCCINI: Love Duet from the Opera Madama Butterfly -(Act 1) | F. SUPPÉ: Light Cavalry Overture O sole mio | G. ROSSINI: Il Barbiere di Siviglia Overture | G. PUCCINI: E lucevan le stelle from the Opera Tosca (Act3) | F. DOPPLER: Concerto for 2 Flute and Orchestra III Movement | G. PUCCINI: Tosca Duett (Act3) | F. BORNE: Carmen Fantasy | G. PUCCINI: Nessun dorma from the Opera Turandot

2.16 Sun. 14:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets NT\$ 500、800、1200、1500、2000、2500、3200

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 120 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 120 minutes with a 15-minute intermission.

主辦：新逸藝術有限公司、華時尚文化藝術傳媒股份有限公司 | Presenter: NewArt Inc., WOW Fashion Culture Art Media | 演出者：指揮／大勝秀也、樂團／台中市交響樂團、男高音／亞歷山大·巴帝亞、女高音／林慈音、林文萍、長笛／瓦特·奧爾、楊安莉 | Performer: Conductor/ Shuya OKATSU, Orchestra/ Taichung Civic Symphony Orchestra, Tenor/ Alexandru BADEA, Soprano/ LIN Ci-yin, LIN Wen-ping, Flute/ Walter AUER, YANG An-li

莫拉克十周年小林村全國巡迴演出 回家跳舞

Go Home and Dance



2009 年，臺灣高雄小林村被颱風所造成的土石流淹沒，倖存下來的村人受到國內外的支持，創辦了「大滿舞團」。這場音樂會將由族人吟唱古老的動人曲調，將祭儀與大武壠族古謠結合呈現；吟唱 1930 年代日本人類學家淺井惠倫所採集的古謠，以及這兩年部落耆老所採集到的古謠。深刻的文化底蘊與誠摯的歌謠音樂，將感動現場的每一個人。

In 2009 Xiaolin village was devastated by landslide caused by a typhoon. Survivors of the village founded Taivoo Dance Theatre with both domestic and overseas support. Presenting traditional Taivoo folksongs documented by a Japanese anthropologist in the 1930s, this concert connects the audience with ceremonies and melodies of days of yore.

2.1 Sat. 19:30

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets NT\$ 300、600、900、1200、1500

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 120 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 120 minutes with a 15-minute intermission.

主辦：日光小林社區發展協會、大滿舞團 | Presenter: Sunlight Xiaolin, Taivoo Dance Theatre

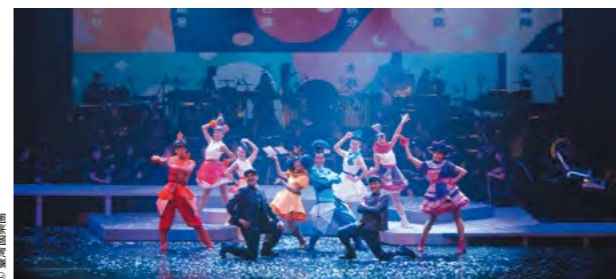
演出者：大滿舞團 | Performer: Taivoo Dance Theatre

臺灣國樂團



衛武營主辦

國樂親子音樂劇場《節氣二四：夢遊奇幻國》 24 Seasons-Family Musical Theater



老畫家徹夜創作著作品，但各地災情讓他心煩意亂，一個擁有魔法的神祕小男孩出現，帶他進入美麗夢幻的畫中世界。畫裡他們遇見了正在吵架的「節氣家族」，大地亂了秩序，萬物都受到影響。小男孩和老畫家用各種魔法讓四季恢復原本模樣，用愛與勇氣讓一家人團聚，一起合作完成精彩演出！

An old painter was painting all night. A boy with magic appeared and brought him into the dreamy world of painting. There they met the Solar Family who was in the middle of a quarrel, the painter and the boy performed spectacular magic to restore the four seasons and reunite the family with love and courage.

2.8 Sat. 14:30 2.9 Sun. 14:30

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets NT\$ 300、600、900、1200

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 90 分鐘，無中場休息。| Duration is 90 minutes without intermission.

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

共同主辦：國立傳統藝術中心 | Co-Presenter: National Center for Traditional Arts

演出者：臺灣國樂團、O 劇團 | Performer: National Chinese Orchestra Taiwan, O Theatre

主要贊助 | 陳啟川先生文教基金會



7年內3次升級製作，《DAYLIGHT》炫風即將重磅回歸！故事開始於主角林哲志的獨白，他來到這個改變他人生的地方——東區的夜店《DAYLIGHT》，原本只是來向世界告別，豈知卻被酩酊大醉的戲劇社老師晏芬帶進裡頭，當前男友若凱、好朋友靜瑄與老師的男友建國一一現身，一直不願說出口的「秘密」終於被揭開，這些為愛所苦、困頓迷惑的靈魂，又該如何找到生命的日光？

After two years of production, the latest version of DAYLIGHT returns! The play opens with the night when LIN Zhi-zhi decides to end his life. He finds himself at a place that changes everything: a night club in eastern Taipei. What is supposed to be a young man's farewell to the world turns out to be a series of disclosure...

2.15 Sat. 19:30 2.16 Sun. 14:30

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets NT\$ 150、300、500、800、1200、1500、1800、2000、2200、2500、3000

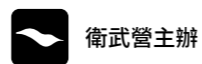
兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 150 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 150 minutes with a 15-minute intermission.

主辦/演出者：躍演 | Presenter / Performer: VMTheatre Company

倫敦沙德勒之井劇院—威廉·佛塞《寧靜舞夜》

A Sadler's Wells London Production:

William FORSYTHE *A Quiet Evening of Dance*



衛武營主辦



由倫敦沙德勒之井劇院製作、威廉·佛塞編創的《寧靜舞夜》，共收錄兩齣現有舞作與兩齣新作，在兩齣新舞作中威廉·佛塞與知名當代舞者勞夫·亞席特合作，揉合當代舞、芭蕾舞和街舞，凝鍊出開拓舞台象限與當代舞蹈全新視野的詩意鉅作。

Sadler's Wells presents a brand-new evening of works by William FORSYTHE. Mixing existing pieces with new creations, two new pieces, as well as *Prologue*, an excerpt of *Seventeen/Twenty One*. This programme premiered at Sadler's Wells, 4 October 2018 to rave reviews.

2.22 Sat. 19:30 2.23 Sun. 14:30

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets NT\$ 300、600、900、1200、1600

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 100 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 100 minutes with a 20-minute intermission.

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (WeiWuying) | 演出者：編舞者/威廉·佛塞、布里根·約卡、吉兒·強森、克里斯多夫·羅曼、帕爾瓦妮·沙拉法利、萊利·維茲、勞夫、「橡膠腿」、亞席特、安德·札巴拉 | Performer: Choreography/ William Forsythe, Briget GJOKA, Jill JOHNSON, Christopher ROMAN, Parvaneh SCHARAFALI, Riley WATTS, Rauf "RubberLegz" YASIT, Ander ZABALA

《第十二夜》爵士音樂劇

Twelfth Night-A Shakespearean Musical



連續兩年口碑狂燒、觀眾盛讚，爽看最成熟的臺灣音樂劇！當爵士樂曲響起，讓你我重溫戀愛中一路狂奔不回頭的傻勁，導演呂柏伸、作曲柯智豪、劇本改寫暨作詞趙啟運，莎翁最浪漫的愛情喜劇變成一齣歡暢樂音不絕於耳的爵士音樂劇！哈管幫樂團瞎鬧助陣現場演奏！首首主打支支洗腦，讓你聽完忘也忘不了！

Catch up with the Shakespearean Musical with enthusiastic applause from the audience over the past two years. Savor the days of reckless foolery when one is falling in love with the show's

incredible playlist. Find out how director LU Po-shen, composer KO Blaire and lyric writer CHAO Chi-yun marry SHAKESPEARE's comedy with the revivable wonder of jazz.

2.28 Fri. 19:30 2.29 Sat. 14:30

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets NT\$ 700、1000、1500、2000、2500

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 150 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 150 minutes with a 15-minute intermission.

主辦/演出者：台南人劇團 | Presenter / Performer: Tainaner Ensemble

青春與孤獨—南台灣鋼琴三重奏

Introverted Romantics-An Evening of Viennese Piano Trios



繼 2018 年的舒曼全本鋼琴三重奏大獲好評，南台灣室內樂團推出 Introverted Romantics 音樂會，探索德奧浪漫派巨匠舒伯特與布拉姆斯的鋼琴三重奏。布拉姆斯的鋼琴三重奏 B 大調第一號如向陽般溫暖閃耀，而末樂章轉成 B 小調，隱然預知悲慘的結局。舒伯特降 E 大調第二號三重奏充滿精簡的活力之美，末樂章複雜的和聲布局顯示承襲莫札特、貝多芬的古典傳統。

With the critical success of its recital of SCHUMANN Piano Trios in 2018, the Southern Taiwan Chamber Music Society continues its journey in exploring the beauty of the piano pieces of Franz SCHUBERT and Johannes BRAHMS.

演出曲目 Program

布拉姆斯：B 大調第一號鋼琴三重奏，作品 8 | 舒伯特：降 E 大調第二號鋼琴三重奏，作品 100

Johannes BRAHMS: Piano Trio No.1 in B Major, Op. 8 | SCHUBERT: Piano Trio No. 2 in E-flat Major D.929, Op. 100

1.4 Sat. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 400、600、800

年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 90 minutes with a 15-minute intermission.

主辦：南台灣室內樂協會團 | Presenter: Southern Taiwan Chamber Music Society | 演出者：小提琴/薛志璋、大提琴/高炳坤、鋼琴/吳亞欣 | Performer: Violin/ HSUEH Chi-chang, Cello/ COO Victor, Piano/ WU Ya-hsin

經典民謠—重返舊時光

Classic Folksongs-Back to Old Times



Ms. Trio 鋼琴三重奏由臺灣優秀青年音樂家張芝庭、陳靚嘉、陳怡羽共同組成，三名成員擁有豐富演奏經驗，除了精湛的技巧，也有成熟的音樂性，演出足跡遍及臺灣、日本、韓國、新加坡、美國、德國、義大利、西班牙、瑞士、中國各大城市。Ms. Trio 力求曲風多元，古典時期、浪漫時期、20 世紀現代音樂及深具臺灣特色的民謠都相當拿手。此場音樂會以臺灣經典民謠為主題，將帶來多首耳熟能詳的曲目。

Ms. Trio is formed by three outstanding young Taiwanese musicians: Gemma CHANG (violinist), Aileen CHEN (celloist) and Sabrina CHEN (pianist). Ms. Trio thrives in presenting a variety of genre and style, be it classic, romantic, twentieth-century and Taiwanese folksongs. Enjoy essential Taiwanese folksong classics in *Back to Old Times*.

1.5 Sun. 14:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300、500、800

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 90 minutes with a 15-minute intermission.

主辦/演出者：Ms. Trio 鋼琴三重奏 | Presenter / Performer: Ms. Trio

SONATE 奏鳴曲之夜 II—陳筠雲長笛獨奏會

Sonate under the Stars-Flute Sonate



浪漫歐洲，百年璀璨音樂；傳世經典，最高殿堂呈現。恣意遊走在古典巴洛克，隨心漫步於現代後浪漫。抓住瞬間感動的永恆，追求超越努力的極限。奏出溫暖真摯感動，鳴響內心舞動真愛。獲得維也納及歐洲國際音樂大賽的長笛演奏家陳筠雲，將帶來精采的奏鳴曲系列音樂會。

With prizes won at the Vienna International Arts Festival and the North International Music Competition, CHEN Yun-yun presents two contrasting facets of her art of flute: effusive virtuosity accompanied by a touch of lyric tenderness.

演出曲目 Program

賽薩爾·法朗克：A 大調奏鳴曲第一號作品 | 羅維爾·李伯曼：長笛奏鳴曲第二十三號作品 | 加布里埃爾·佛瑞：A 大調奏鳴曲第十三號作品 | 賽謬爾·奇曼：長笛奏鳴曲第二號作品

César FRANCK: Sonata No.1 in A Major for Flute | Lowell LIEBERMANN: Sonata Op. 23 for Flute and Piano | Gabriel FAURÉ: Sonata No.1 in A Major Op. 13 for Flute | Samuel ZYMAN: Sonata No. 2 for Flute

1.29 Wed. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300、500、800

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 93 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 93 minutes with a 15-minute intermission.

主辦：陳筠雲 | Presenter: CHEN Yun-yun

演出者：長笛/陳筠雲、鋼琴/陳維志 | Performer: Flute/ CHEN Yun-yun, Piano/ CHEN Wei-chih

《胡語·弦情》

TSAI Yun-chen Erhu Concert



仲春初暖，琴聲款款，透過「胡琴」此一最接近人聲的樂器，描摹各個民族、地域的文化。本場演出選擇以風格獨特濃厚的廣東音樂「醒獅」、新疆維吾爾音樂「疆嶺之韻」來凸顯胡類樂器的曼妙音色，讓觀眾更深入的了解胡琴。Erhu is a musical instrument said to be able to produce sounds resembling human voice and therefore has an advantage in portraying different culture and nation.

Central to this show are the Cantonese musical tradition of *Xing Shi* and *Rhymes across the Hills and Domains* unique to the region of Uighur. An in-depth journey into the beauty of Erhu.

演出曲目 Program

宋國生：《豫鄉行》| 呂文成：《醒獅》| 何彬編曲：《大起板》| 李博禪：《曾侯乙傳奇》| 刁鵬：《酒窖》| 顏荻峻：《港灣情》| 曲大衛：《疆嶺之韻》
SUNG Kuo-sheng: Yu Shiang Hang | LYU Wun-cheng: Hsiang Shih | HE Bin: Dai Chi Ban | LI Bo-chan: The Legend of Marquis Yi of Zeng | DIAO Peng: No. 8 Chiu Chiao | YAN Di-jiyun: Kang Wan Ching | CHU Tai-wei: Chiang Ling Chih Yun

2.1 Sat. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 100、200

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 90 minutes with a 15-minute intermission.

主辦：國際愛樂國樂團 | Presenter: KUOCHI Philharmonic Chinese Orchestra

演出者：二胡/蔡昀宸、蔡昀佑、鋼琴/刁鵬、指揮/張智堯、樂團/國立臺灣藝術大學絲竹樂團 | Performer: Erhu/ TSAI Yun-chen, TSAI Yun-you, Piano/ DIAO Peng, Conductor/ CHANG Chi-yao, Orchestra/ NTUA Chamber Orchestra

南台灣室內樂協會新星計劃—黃俊瑜 2020 鋼琴獨奏會

2020 HUANG Chun-yu Piano Recital



俄羅斯古典音樂一直以來都是個迷人但特例獨行的存在，本次音樂會以俄羅斯音樂之父葛令卡、強力集團中的巴拉基列夫、鮑羅定、穆索斯基，以及可說是俄羅斯最重要的作曲家柴可夫斯基為主軸，並選擇他們最具特色的代表作品，希望能使聽眾們聽到不同特色的作曲家，在鋼琴這個樂器呈現出的各種面貌。

Russian classical music has long been a maverick in music history, peculiar yet fascinating. This concert features the work of GLINKA, BALAKIREV, BORODIN, MUSSORGSKY and the most iconic and important composer in Russian music, TCHAIKOVSKY. This selection probes into different facets of what the piano has to offer.

Russian classical music has long been a maverick in music history, peculiar yet fascinating. This concert features the work of GLINKA, BALAKIREV, BORODIN, MUSSORGSKY and the most iconic and important composer in Russian music, TCHAIKOVSKY. This selection probes into different facets of what the piano has to offer.

演出曲目 Program

葛令卡：《夜鶯》主題變奏曲 | 鮑羅定：小組曲 | 巴拉基列夫：《伊斯拉美》 | 柴可夫斯基：五首小品，選自作品 72 | 穆索斯基：《展覽會之畫》
M. GLINKA: Variations on Alyabyev's Romance *The Nightingale* | A. BORODIN: Petite Suite | M. BALAKIREV: *Istamey* | P. TCHAIKOVSKY: 5 pieces, from Op. 72 | M. MUSSORGSKY: *Pictures at an Exhibition*

2.8 Sat. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300

年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 100 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 100 minutes with a 15-minute intermission.

主辦：南台灣室內樂協會團 | Presenter: Southern Taiwan Chamber Music Society

演出者：鋼琴/黃俊瑜 | Performer: Piano/ HUANG Chun-yu

須川展也演奏生涯 35 週年來臺獨奏會 Nobuya SUGAWA's 35th Anniversary Recital in Taiwan



日本國寶級薩克斯風大師須川展也教授，演奏生涯中每年有近百場演出，2020 年將攜手日本鋼琴家小柳美奈子、臺灣傑出旅法薩克斯風青年演奏家陳谷裕、李宗澤及得意門生崔師碩，於高雄衛武營國家藝術文化中心帶來精彩的薩克斯風音樂會。Prof. Nobuya SUGAWA has given nearly 100 concerts each year during his career. In 2020, Prof. SUGAWA is coming to Weiwuying to play the saxophone with Japanese pianist Minako KOYANAGI, Taiwanese saxophonist CHEN Ku-jung, LEE Tsung-tzu, and CUI Shi-shuo, SUGAWA's student in Tokyo University of the Arts.

演出曲目 Program

朱利歐·卡契尼：《聖母頌》（朝川朋之編曲）| 石川亮太：日本民謡による狂詩曲 | 拉斯·艾瑞克·拉森：給中音薩克斯風與絃樂團的協奏曲，作品 14 | 謝爾曼兄弟：《超級酷斃宇宙世界霹靂無敵棒》（高橋宏樹編曲）| 霍爾斯特：行星組曲 - 木星 | 皮亞佐拉：《再會諾尼諾》（啼鵬編曲）| 吉松隆：絨鳥奏鳴曲
G. CACCINI: Ave Maria | Ryota ISHIKAWA: Rhapsody on Japanese Folksongs | Lars-Erik LARSSON: Concerto for Alto Saxophone and String Orchestra, Op. 14 | Richard M. SHERMAN & Robert B. SHERMAN: Supercalifragilisticexpialidocious | Gustav HOLST: The Planet Suite-Jupiter | A. PIAZZOLA: Adios Nonino | Takashi YOSHIMATSU: Fuzzy Bird Sonata

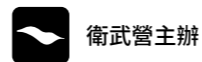
2.9 Sun. 15:00

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 500、800、1000、1200

年代售票 ERA Ticket | 全長 85 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 85 minutes with a 15-minute intermission.

主辦：薩克斯風電台室內樂團 | Presenter: Sax Radio Ensemble | 演出者：薩克斯風獨奏 / 須川展也、薩克斯風重奏團 / 陳谷裕、李宗澤、崔師碩、鋼琴 / 小柳美奈子 | Performer: Saxophone Soloist/ Nobuya SUGAWA, Saxophone Ensemble/ CHEN Ku-jung, LEE Tsung-tzu, CUI Shi-shuo, Piano/ Minako KOYANAGI

巴黎市立劇院《庫索莫與他的長冠八哥》 Théâtre de la Ville Kusomo and His Bali Mynah



衛武營主辦



本劇為衛武營國家藝術文化中心與法國巴黎市立劇院共同製作，由臺灣旅法導演楊宜霖編導，以擅長的劇場手法，運用簡易的物件及光影，呈現劇場樸實的美感。改編自真實故事，一位因為海嘯浩劫而前往澳洲的印尼青年難民，與他從小的玩伴—印尼長冠八哥，面臨的難題。Kusomo fled to Australia after a tidal wave had ravaged half of his native land. A bird perched on his shoulder set him off from the other refugees. It was a jalak from Bali, a rare species threatened with extinction. One day the bird is given to the care of a society for animal welfare and Kusomo is sent back to his home country. Shocked and hurt by the violent separation, Kusomo uses all means possible to find his bird...

2.16 Sun. 10:30 13:30 16:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 600

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 50 分鐘，無中場休息。| Duration is 50 minutes without intermission.

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

演出者：楊宜霖、王雅平、瑪麗·米雅 | Performer: YANG Yilin, WANG Yaping, Marie MILLAN

2020 邱奕勳大提琴獨奏會 Lasst mich allein · Cello Recital



「音樂張力自然動人」、「在至高點總令人揪心」……2018 年大提琴家邱奕勳精湛的演奏技巧、豐沛的情感表達，唯美細緻的音樂呈現，令人回味不已。2020 年邱奕勳再度邀請鋼琴家黃郁文，演奏貝多芬、布魯赫、舒曼等人的作品，及德佛札克那龐大廣闊的大提琴協奏曲，帶領觀眾觸碰孤獨與昇華。「Moving and tempting」while “breathtaking at the climax”. Such are descriptions encapsulating CHIU Yi-hsun's style as a cellist. In 2020 CHIU will play works by BEETHOVEN, BRUCH, and SCHUMANN, and the broad and impressive concerto by DVORAK with his longtime pianist partner HUANG Yu-wen.

演出曲目 Program

布魯赫：聖母頌，作品 61 | 貝多芬：A 大調第三號大提琴奏鳴曲，作品 69 | 舒曼：慢板與快板，作品 70 | 德佛札克：讓我孤獨，作品 82 之 1 | 德佛札克：B 小調大提琴協奏曲，作品 104
M. BRUCH: Ave Maria for Cello and Orchestra, Op. 61 | L.V. BEETHOVEN: Sonata for Cello and Piano in A Major, No.3, Op. 69 | R. SCHUMANN: Adagio and Allegro, Op. 70 | A. DVORAK: Lasst mich allein (Leave Me Alone), Op. 82-1 | A. DVORAK: Cello Concerto in B minor, Op. 104

2.22 Sat. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 500

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 90 minutes with a 15-minute intermission.

主辦：Legato 樂聚 | Presenter: Studio Legato

演出者：大提琴 / 邱奕勳、鋼琴 / 黃郁文 | Performer: Cello/ CHIU Yi-hsun, Piano/ HUANG Yu-wen

《40·續》2020 陳怡君單簧管獨奏會 40·SHE - CHEN I-chun Clarinet Recital



年滿 40 的這一年，經歷許多徬徨、欣喜、振奮之後，少了激情，多了沉穩；少了放任，多了責任，《40·續》獻給在事業、家庭間打拼的女人，讓我們繼續探索生活的美好。這場演出更特別委託新銳作曲家周宣宏創作《願》一曲，象徵無論人生如何轉變，內心原始的「願」始終支持著自己向前行。40·SHE seeks to keep exploring the beauty of life and music while encouraging women who are struggling

between their career and family. The show's highlight Vow is written by CHOU Hsuan-hung, a talented young Taiwanese composer, who dedicates the piece to those who strive to stick to their hopes regardless of the vicissitudes of life.

演出曲目 Program

奧本·伯格：《為單簧管與鋼琴所作的四首小曲》| 朱塞佩·塔替尼：《單簧管小協奏曲》| 卡斯特努沃-泰德斯可：《為單簧管與鋼琴所作的奏鳴曲》，作品 128 | 史考特·麥艾利斯特：《閃亮華麗》| 周宣宏：《願》（委託創作）
Alban BERG: Vier Stücke for Clarinet and Piano, Op. 5 | Giuseppe TARTINI: Concertino for Clarinet and Piano | Mario CASTELNUOVO-TEDESCO: Sonata for Clarinet and Piano, Op. 128 | Scott MCALLISTER: BlingBling | CHOU Hsuan-hung: Vow

2.23 Sun. 15:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 400

年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 85 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 85 minutes with a 15-minute intermission. | 主辦：高雄市管樂

團 | Presenter: Kaohsiung City Wind Orchestra | 演出者：單簧管 / 陳怡君、鋼琴 / 陳怡惠 | Performer: Clarinet/ CHEN I-chun, Piano/ CHEN I-hu

美國鋼琴名家葛列格里·席歐勒斯與周兆儀 Gregory SIOLES Solo and Four-Hands Piano Concert



被倫敦時報譽為：「有完美平衡與控制的，令人感到振奮的鋼琴家」，美國鋼琴家葛列格里·席歐勒斯是許多獎項，包括 Fulbright Scholarship 等榮譽的得主。他此次將帶來布拉姆斯及德布西的音樂，並與鋼琴家周兆儀合作四手聯彈，演奏拉威爾鵝媽媽組曲及舒伯特 F 小調幻想曲 D. 940。

American pianist Gregory SIOLES was hailed by the *London Times* as "an exciting pianist ... with perfect poise and control." He has been the recipient of numerous honors and awards including an Atwater Kent Grand Prize and a Fulbright Scholarship. In this concert, Mr. SIOLES will perform BRAHMS and DEBUSSY's music along with Taiwanese pianist CHOU Chao-i.

演出曲目 Program

拉威爾：《鵝媽媽組曲》| 舒伯特：F 小調幻想曲，D. 940 | 布拉姆斯：鋼琴曲作品 118 | 德布西：《快樂島》
RAVEL: *Ma mère l'Oye* | SCHUBERT: *Fantasia in F minor, D. 940* | BRAHMS: *Six Pieces for Piano, Op. 118* | Claude DEBUSSY: *L'isle joyeuse*

2.28 Fri. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300、500、800

年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 80 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 80 minutes with a 15-minute intermission.

主辦：玩樂家族樂團 | Presenter: Joy Family Orchestra | 演出者：鋼琴／葛列格里·席歐勒斯、周兆儀 | Performer: Piano / Gregory SIOLES, CHOU Chao-i

群星璀璨—府城國際室內樂音樂節系列音樂會 FuChan International Chamber Music Festival Concert Series



府城國際室內樂音樂節，首度邀請多位榮獲國際知名大獎的傑出青年音樂家們齊聚臺灣，為音樂節系列音樂會拉開絢爛序幕，帶領觀眾欣賞橫跨百年的經典與現代曲目，在古與今的對話中，聽見音樂藝術與人之間的溫度。

The FuChan International Chamber Music Festival plays host to a cohort of brilliant young musicians from all over the world

to perform in Kaohsiung. Its program covers several musical styles and different eras from the past centuries, producing an exciting dialogue between the classical and the modern.

演出曲目 Program

莫札特：為小提琴與中提琴而作的二重奏第二號，作品 424 | 理查·史特勞斯：絃樂三重奏 - 巴伐利亞民歌主題變奏曲 | 埃爾文·舒爾霍夫：為小提琴與大提琴而作的二重奏 | 約翰尼斯·布拉姆斯：G 大調第二號絃樂五重奏，作品 111 號
W. A. MOZART: *Duo for Violin and Viola No. 2, K. 424* | R. STRAUSS: *Variations on a Bavarian folksong for String Trio* | E. SCHULHOFF: *Duo for Violin and Violoncello* | J. BRAHMS: *String Quintet in G Major Op. 111*

2.29 Sat. 19:30

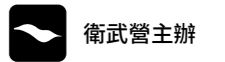
表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 500、800、1200

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 95 分鐘，含中場休息 15 分鐘。| Duration is 95 minutes with a 15-minute intermission.

主辦：府城國際藝術顧問有限公司 | Presenter: FuChan International Arts Consultant Co., Ltd.

演出者：小提琴／毛利文香、大江馨、中提琴／沈子鈺、林歐瀚、大提琴／崔孝英 | Performer: Violin/ Fumika MOHRI, Kaoru OE, Viola/ SHEN Ziyu, LIN Ching-Han, Cello/ CHOI Hayoung

【衛武營小時光 Weiwuying Showtime】



吳志寧《吳晟詩歌—他還年輕》

WU Zulin *He Is Still Young*



以詩人吳晟最新詩作「他還年輕」改編，用音樂歌頌生長在這片土地上，所有的美好「我雖已老，他還年輕」，我們看顧的這座島嶼他還年輕、他還年輕，他還在成長，成長再成長。

Adapted from *He Is Still Young*, the latest poem of poet WU Sheng, all the goodness growing on this land is praised with music in this performance. "Though I'm old, he is still young". The island we watched over is still young, he is still young. And he is still growing, growing and growing.

1.3 Fri. 20:00

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 200, 400

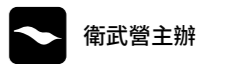
兩廳院售票 Arts Ticket | 全長 60 分鐘，無中場休息。| Duration is 60 minutes without intermission.

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

演出者：指主唱、木吉他、鋼琴／吳志寧、電吉他、合聲／詹詠翔、貝斯、手鼓／吳雋然 (dudu)、手風琴、合聲／詹正筠 (小龜) | Performer: Singer, Guitar, Piano / WU Zulin, Electric Guitar, Chorus / ZHAN Yong-xiang, Bass, Tambourine / dudu, Accordion, Chorus / ZHAN Zheng-yun

贊助單位：台灣福興文教基金會、明揚國際科技股份有限公司

【衛武營小時光 Weiwuying Showtime】



達康 .come 笑現場《春神笑了誰知道》

Dacon.come *Ru Mu Chun Fong*



雙人搞笑組合達康 .come 再訪衛武營，化身春神來報到！

擁有一站出來就引人發笑的魔力，從日本傳統站台喜劇「漫才」形式出發，一人負責裝傻、一人負責吐槽，以生活周遭大小事為題材，一搭一唱笑料不斷。達康 .come 顛覆你的想像，輕鬆零負擔的劇場體驗，療癒身心最佳選擇。

Comedy duo "Dacon.come" visits Weiwuying again! They possess a magical power that makes people laugh the moment they show up. Performing with

the style of MANZAI, a Japanese traditional style of stand-up comedy, they use important and trivial matters in our daily lives as their topics, triggering endless laughter as they banter back and forth.

2.7 Fri. 20:00

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 200、400

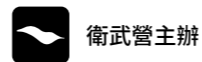
兩廳院售票 Arts Ticket | 全長 60 分鐘，無中場休息。| Duration is 60 minutes without intermission.

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

演出者：編導、演出／達康 .come (陳彥達、何瑞康)、服裝設計／張義宗、音樂設計／吳至傑、製作人／吳季娟、執行製作／魏聆瑀、周昱伶 | Performer: Director & Actor / Dacon.come (CHEN Yen-Ta, HO Jui-Kang), Costume / CHANG Yi-zong, Music / CJ WU, Producer / Neo WU, Executive Producer / Ada WEI, Rita CHOU

贊助單位：台灣福興文教基金會、明揚國際科技股份有限公司

2020 維也納愛樂新年音樂會—全球衛星直播 2020 Vienna Philharmonic New Year's Concert Live Broadcast



衛武營主辦



衛武營連續第 12 年舉辦維也納愛樂新年音樂會戶外直播，2020 年將由安德里斯·尼爾森擔任指揮。維也納愛樂新年音樂會是維也納愛樂連續在維也納黃金大廳舉辦超過 70 年的定期音樂會，如今已成為全球民眾每年最期待的音樂會。

In 2020, Weiwuying will organize the annual Vienna Philharmonic New Year's Concert Live Broadcast for the 12th consecutive year. This year's concert will be directed by the Latvian master Andris NELSONS. The New Year's Concert is currently one of the most highly anticipated music gala events in the world.

1.1 Wed. 16:00 暖場音樂會 18:00 轉播晚會

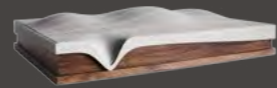
戶外劇場 Outdoor Theater | 免費 Free Admission

全長 160 分鐘，含中場休息 20 分鐘。| Duration is 160 minutes with a 20-minute intermission.

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

演出者：指揮／安德里斯·尼爾森斯、維也納愛樂管絃樂團、暖場音樂會 / 行草樂團 | Performer: Conductor/ Andris NELSONS, Vienna Philharmonic, Warm-up Concert/ Grass Walkers

本節目由財團法人瑞儀教育基金會、友友事業 | 友友建設 贊助



| 堅硬 vs. 柔軟 | 藝術的衝突美學

由曾參展法國巴黎「Maison & Objet Paris」的臺灣新銳設計品牌「CELEMENT LAB」打造，以獨家「軟水泥」材質，呈現衛武營極具代表性的屋頂曲線，巧妙平衡精工與質樸，將其揉合為生活中的藝術。



購買請洽 | 衛武營線上商店
趣活衛武營設計劇落
www.npac-weiwuying.org/online-store

衛武營建築造型收納盒

HUNG TUNG QI'S FANTASY

圓劇團
狂想·洪通

2020.03.08 Sun.
衛武營戲劇院
Weiwuying Playhouse

圓劇團打造臺味馬戲新樂園
高空特技 × 童趣物件 × 電子搖滾 × 戲曲音樂
全新劇場版臺灣第一站 就在衛武營

Contemporary Circus
Acrobatics × Puppetry &
Shadow Play × Electronic Music × Gezaixi

衛武營賀歲好戲登台

春節走春新選擇 闔家揪團進劇院

國寶級大師 陳錫煌 親自演出掌中戲絕藝
新生代知名導演 許栢昂 自編自導自演賀歲好戲
今年春節 限量席位搶購中！

文 | 林育如 衛武營國家藝術文化中心 行銷部

1.28 初四、1.29 初五 栢優座《大年初一前晚的那頓飯》

說到除夕夜團圓飯你想到甚麼呢？三姑六婆的問話？相互攀比的壓力？還是像總舖師流水席的年夜飯？

栢優座擅長以戲曲身體來處理現代題材，融合戲曲、傳統與流行音樂和西方戲劇表演的演出，透過我們家家戶戶除夕夜會發生的情境，與三國時代長坂坡之戰的歷史背景虛實交錯呈現，互為對照，延伸投射古今不同事件下，對「家」錯綜複雜的情感。也許每年都有的年夜飯讓你不足為奇，但如果有一天不再有年夜飯可吃，你會有什麼感受呢？

出征的士兵，是想回家也不見得回得了家，出外打拼的年輕人，可能就在此在外落地生根，再也沒有回家吃年夜飯了。是有家不回，還是沒家可回呢？栢優座以傳統戲曲身段，透過不合時代的場景與服裝，脫節的預錄音樂，在精彩舞武打動作之餘，熱熱鬧鬧的年夜飯之外，帶著引人發噱的手法觸碰大家心底最柔軟的一塊，也蘊藏莊周夢蝶的慨嘆。戲裡戲外，在一年之終之始，給自己一點不一樣的體悟吧！



1.27 初三、1.28 初四 陳錫煌傳統掌中劇團

小時候拿張板凳坐在路邊，滿懷期待等著會飛天遁地的偶戲登台，今年春節高齡 90 歲的國寶級大師陳錫煌，將在衛武營帶來三齣精彩掌中戲。

有大小朋友耳熟能詳的傳統童話故事《老鼠娶親》，看老鼠夫婦如何為他們適婚年齡的女兒物色伴侶，展開一段好氣又好笑的有趣故事；還有看家戲碼《巧遇姻緣》，是觀眾百看不厭的英雄救美戲碼，描述文武全才的蕭金俊見義勇為，打敗惡徒，因緣巧遇，贏得美人歸的故事；而《七俠五義之陷空島》則改編自章回小說《七俠五義》，五義其實就是五鼠，陷空島是五鼠的居住地，內容就是陷空島被韓路忠所佔，南俠御貓展昭、北俠歐陽春協助五鼠取回陷空島的精采故事。

師承李天祿的陳錫煌，自幼學習布袋偶戲，將人演的戲，透過手指頭栩栩如生呈現，舉凡木偶的一顰一笑、一喜一悲，都表演得活靈活現，一雙手翻演無數生、旦、丑、花角色。偶戲不光是演，連同製作的服裝與工藝都是大家喜愛收藏的藝品。

本次演出正好有兩齣與鼠年相輝映，適合大小朋友闔家觀賞，還有工作坊可以一起體驗喔！今年不妨全家來衛武營串門子，衛武營新春企劃，邀請大家作夥來走春！



Amazing Shows at Weiwuying during the Chinese New Year

New Options for the Chinese New Year: Visit Theaters with Your Family Members

Nationally renowned glove puppetry master CHEN His-huang shows off his mastery using the “palm of his hand”

Written by, directed by, and starring young famous director HSU Po-ang A fascinating performance with limited seats for the upcoming Chinese New Year

by LIN Yu-ru

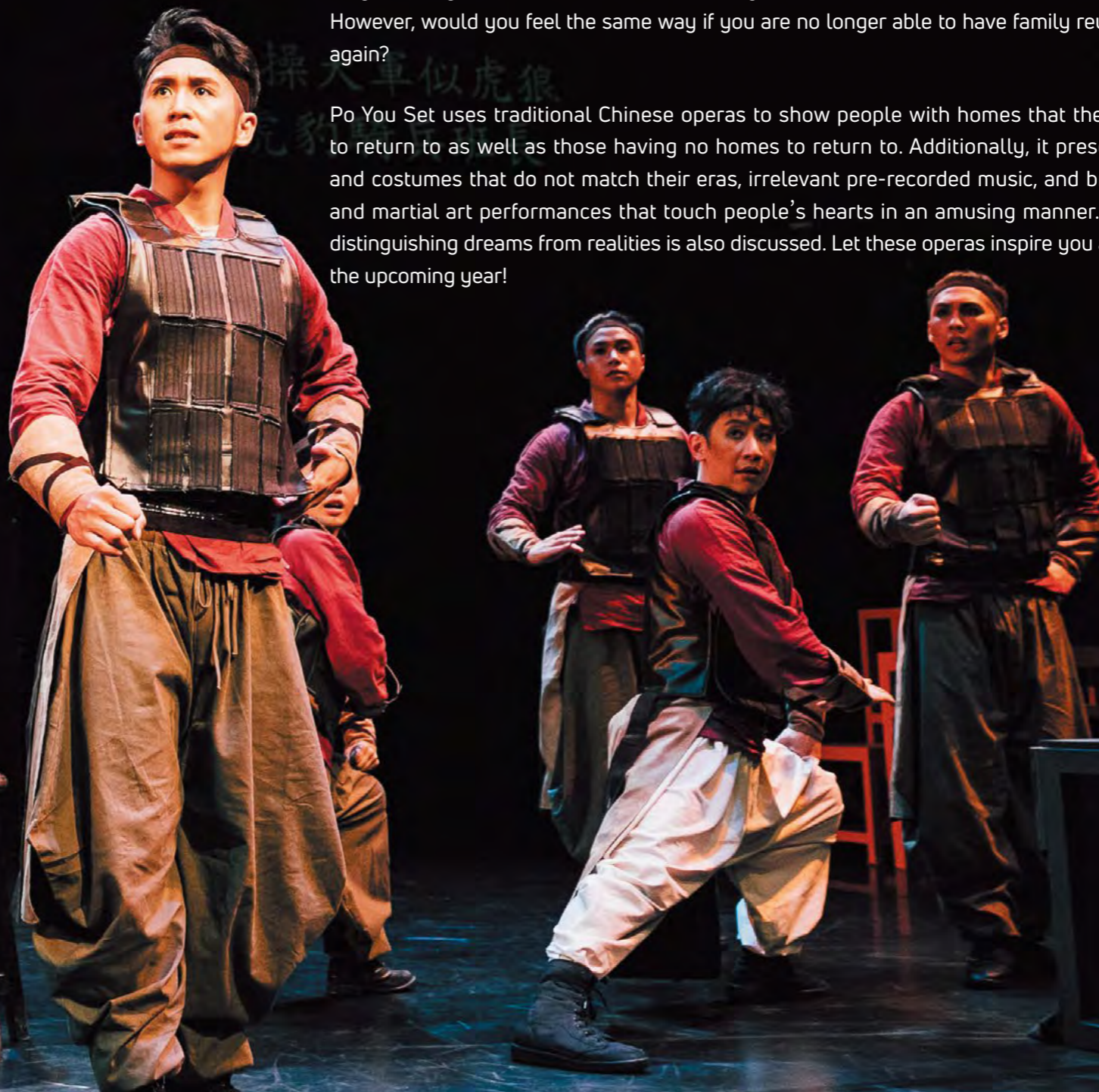
Marketing and Communications, National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

Dinning On the New Year's Eve with Po You Set

What do family reunion dinners on Chinese New Year's Eve remind you of? Receiving constant questions from your gossip-loving female family members? Being compared with your family members? Or eating roadside banquet-like family reunion dinners?

Po You Set is adept at using Chinese operas to discuss modern issues, incorporating Chinese operas, tradition, pop music, and Western drama performances together to simulate the situations that families regularly encounter on Chinese New Year's Eve. The Battle of Changban, which took place during the Three Kingdoms period, is introduced concurrently to serve as a “contrast,” where past and present events are used to reflect on the intricate idea of “family.” Maybe family reunion dinner is not something to be amazed about because it occurs every year. However, would you feel the same way if you are no longer able to have family reunion dinners again?

Po You Set uses traditional Chinese operas to show people with homes that they decide not to return to as well as those having no homes to return to. Additionally, it presents settings and costumes that do not match their eras, irrelevant pre-recorded music, and brilliant dance and martial art performances that touch people's hearts in an amusing manner. The issue of distinguishing dreams from realities is also discussed. Let these operas inspire you at the start of the upcoming year!



CHEN Hsi-huang Traditional Puppet

In the old days, young children would grab benches and sit by roadsides waiting for glove puppetry shows to be performed on stages. For the upcoming Chinese New Year, 90-year-old, nationally renowned glove puppetry master CHEN Hsi-huang will deliver three captivating glove puppetry performances at Weiwuying. A student of LI Tien-lu, CHEN studied glove puppetry at a young age. He developed the ability to skillfully use his fingers to vividly control the facial expressions of puppets, such as frowning, smiling, and expressions of sorrows and joy.

The performances will comprise *Mice's Wedding, A Chance Encounter*, and *The Seven Heroes and Five Gallants: Xian-Kong Island*. The *Mice's Wedding* is a famous traditional fairy tale about a mouse couple finding a groom for their daughter that leads to a series of amusing and irritating events. *A Chance Encounter* tells the story of XIAO Jin-jun, a man well-versed in literature and martial arts, standing up to injustice and defeating bad guys while meeting a beautiful woman and winning her heart. *The Seven Heroes and Five Gallants: Xian-Kong Island*, adapted from *Seven Heroes and Five Gallants*, tells the story of the five gallants losing the Hollow Island, their place of residence, to HAN Lu-zhong; and ZHAN Zhao and OU YANG Chun helping them win it back.

Two of the aforementioned performances are about rats, which echo the Year of the Rat and make them the perfect shows for families in 2020. There are also workshops for everyone to enjoy. Next year, visit the Weiwuying and experience its riveting Chinese New Year activities!



陳錫煌傳統掌中劇團

《老鼠娶親》、《巧遇姻緣》、《七俠五義之陷空島》

CHEN Hsi-huang Traditional Puppet Troupe

Mice's Wedding, A Chance Encounter

The Seven Heroes and Five Gallants: Xian-Kong Island



衛武營邀請國寶大師陳錫煌帶來《老鼠娶親》、《巧遇姻緣》、《七俠五義之陷空島》三齣經典戲碼，改編自民間故事與傳奇演義，卻能帶來新意。陳錫煌運用細緻的操偶技巧，展現偶戲武打特技等高難度雜耍，一雙巧手為傳統掌中戲注入新活力。

Weiwuying has invited CHEN Hsi-huang, the 90-year-old master of hand puppet theatre, for an exciting performance of three classic pieces. Master CHEN has dedicated his life

to this traditional art form, injecting it with new vitality. In his skilled hands, the puppets come alive with varied facial expressions that captivate both young and old.

1.27 初三 Mon. 11:00 《老鼠娶親》 16:30 《巧遇姻緣》 | 13:30-15:00 陳錫煌傳統掌中戲體驗工作坊

1.28 初四 Tue. 11:00 《老鼠娶親》 16:30 《七俠五義之陷空島》 | 13:30-15:00 陳錫煌傳統掌中戲體驗工作坊

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets NT\$ 300、600 / 工作坊 450

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 60 分鐘，無中場休息。 | Duration is 60 minutes without intermission.

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) | 演出：陳錫煌傳統掌中劇團 | Performer: CHEN Hsi-huang Traditional Puppet Troupe

栢優座《大年初一前晚的那頓飯》

Po You Set Dining On the New Year's Eve



栢優座以一概的戲曲身體來處理現代題材，用長坂坡的歷史背景，借代到每年過年現代人心中最軟的一塊，要不要回家過年？「忙過一年又一年，看子孫滿堂膝下承歡展笑顏。」看完《大年初一前晚的那頓飯》走出劇場，讓今年回家，團一個不一樣感受的圓。Po You Set utilizes the historic Battle of Changbanpo in 208 AD as a mirror for the exploration of the soft spot in the hearts of modern humans when they have to decide whether to return to their hometowns for a Lunar New Year reunion dinner. After watching this play, the audience will leave the theater intent on spending a very different family reunion this year.

1.28 初四 Tue. 14:30 **1.29** 初五 Wed. 14:30

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets NT\$ 300、600、900、1200

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 全長 110 分鐘，無中場休息。 | Duration is 110 minutes without intermission.

主辦：衛武營國家藝術文化中心 | Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

演出：座首、編導 / 許栢昂、戲劇構作 / 傅裕惠、演員 / 許栢昂、黃宇琳、王辰驊、陳胤鏗、曾冠東、方姿懿、周岱頤、張育婷等 | Performer: Director & Script/ HSU Po-ang, Dramaturg/ HUANG Yu-lin, Performer/ HSU Po-ang, HUANG Yu-lin, WANG Chen-hua, CHEN Yin-chun, TSENG Kuan-tung, FANG Tzu-yi, CHOU Dai-yi, CHANG Yu-ting, etc.

衛武營 2020「藝」起實踐

多元學習推廣，全齡無界線

衛武營的第一年，來館人數突破了 400 多萬人次，為南臺灣的文化藝術產業帶來了新的希望及力量。衛武營從啟用迄今，一直朝向「眾人的藝術中心」的理念實踐邁進，在推動、活化場館及藝術文化參與度的「學習推廣」項目上，從不同面向、族群、年齡，規畫了不同類型的大眾參與活動，不只努力陪伴許多人創作夢想、更在一步一步中實踐夢想。

【場館友善計畫】用心看見、用愛聆聽

2019 年衛武營推出「大眼睛與大耳朵場館友善計畫」，透過專業手語導覽、點字書、導覽平板電腦等軟硬體的提升，服務了近 450 位聽障、視障民眾認識場館及廳院，開始參與衛武營所舉辦的演出節目、推廣活動，真正拉近了聽、視障民眾與表演藝術的距離。

【全齡藝術體驗之旅】不分老少，玩在「藝」起

衛武營「眾人的藝術中心」理念，就是藝術文化不受限於任何年齡、性別、族群，在 2019 年裡，舉辦了「五感體驗藝文旅程」、「麻煩了青少年」、「親子日」、「藝術對話，世代交流」等等系列工作坊、活動，不只讓不同年齡層的民眾都能在衛武營找到自己舒適的角落，更促成彼此之間的交流與互動、打破界線，讓衛武營成為一個全齡皆適合來的表演藝術場館，進一步從生活中感受到藝術的存在。

【美感教育—劇場藝術體驗】藝術扎根，前進校園

教育是推動文化藝術的重要環節，2019 年衛武營推出了「南臺灣校園美感教育」、「劇場藝術體驗教育計畫」，從普及性地讓 2 萬多名南臺灣國小、國中、高中職師生走進衛武營音樂廳，體驗欣賞表演藝術的過程。另更深入地進到 16 個高中班級之中，由藝術表演的專業師資與學校老師共學，引領學生認識演出節目，並在實際進入廳院欣賞節目後，再進行交流，讓藝術欣賞不再只是課堂中的講義資料，而是一門可以活化教學的實用素材。

2020 年，延續著「眾人的藝術中心」理念與實踐，衛武營更加落力於打破界線，讓場館成為民眾與藝術家可以自由交流、互動、相遇的平台。更多的「學習推廣」計畫要讓更多民眾看見衛武營、發現衛武營，在衛武營裡打破框架、去除界線，在這裡找到屬於您看世界的視角、向世界發聲的窗。



2020 活動預告

衛武營親子日

2-8 歲幼兒家庭的想像力時光，透過大媽媽引導讓親子沉浸於彼此激盪的空間！

武營來開槓

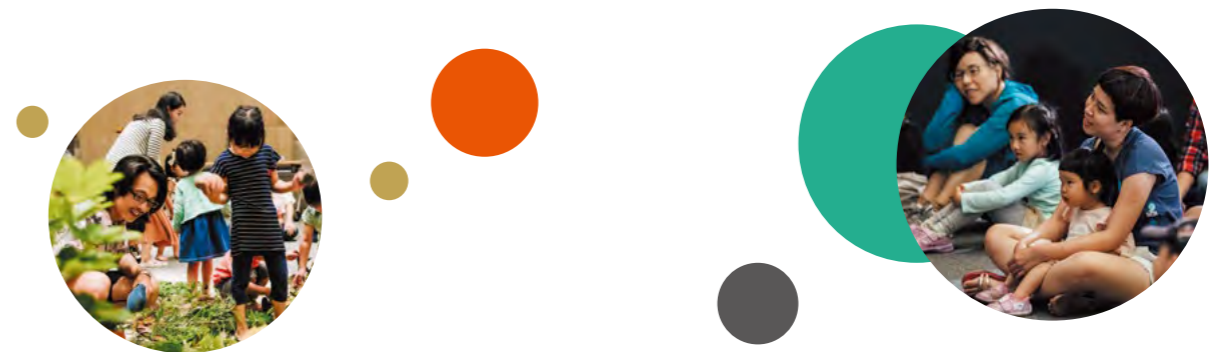
邀請知名藝術家分享對藝術的所思所見，開啟一場與藝術零距離的交流，為你的日常生活創造驚喜！

閱讀窩聊聊

週三午後，讓我們和藝術家一起在閱讀窩聊生活、聊興趣、聊夢想，分享彼此的心情。

樹洞耳機電影院

每個月的最後一週，邀請大家來榕樹廣場乘著涼風，在躺椅上舒服地欣賞電影。



更多相關活動訊息請於 1 月 1 日詳見官網，衛武營國家藝術文化中心保留活動異動權。

Weiwuying 2020: Art in Practice

Promoting Diversified Learning to People of All Ages

The National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) was open for operation in 2018. Since its opening, Weiwuying has dedicated itself to creating “Arts for the People,” promoting and revitalizing art venues.

【Disability-Friendly Venue Plan】 Seeing and Listening Using One’s Heart

In 2019, Weiwuying introduced the “Exploring the Venue Eyes and Ears Project,” offering software and hardware such as braille books as well as computer-based and professional sign language-based tour services to nearly 450 people with visual or hearing impairment.

【Art Experience Tour for People of All Ages】 Allowing People of All Ages to Have Fun Using Art

Weiwuying upholds the philosophy of creating an art center of everyone, offering art culture to people of all ages, genders, and ethnic groups. In 2019, Weiwuying hosted a series of workshops and events including “Arts Matinée,” “Teen Voice,” “Family Day,” and “Art Dialogues and Inter-Generation Exchanges.” Boundaries were subsequently broken, making Weiwuying a performing arts venue that is suitable for visitors of all ages and bringing art into their lives.

【Aesthetic Education: Theater Experience】 Introducing Art to School Campuses

Education is an important means for promoting cultural art. In 2019, Weiwuying presented “Aesthetic Education to Schools in Southern Taiwan” and “Theater Arts and Education Project,” bringing over 20,000 students and teachers from elementary, junior high, senior high, and vocational high schools in southern Taiwan to the Weiwuying Concert Hall to enjoy performing arts.

In 2020, Weiwuying will continue to uphold the philosophy of creating an art center of everyone, removing all obstacles and providing a platform for artists and the public to meet each other, interact, and exchange ideas freely.



Upcoming Events in 2020

Weiwuying Family Day

Enjoy a perfect time with children 2-8 years of age by using their imagination; Big Momma will inspire parents and children to revel in a world created by their imagination.

Art Talk

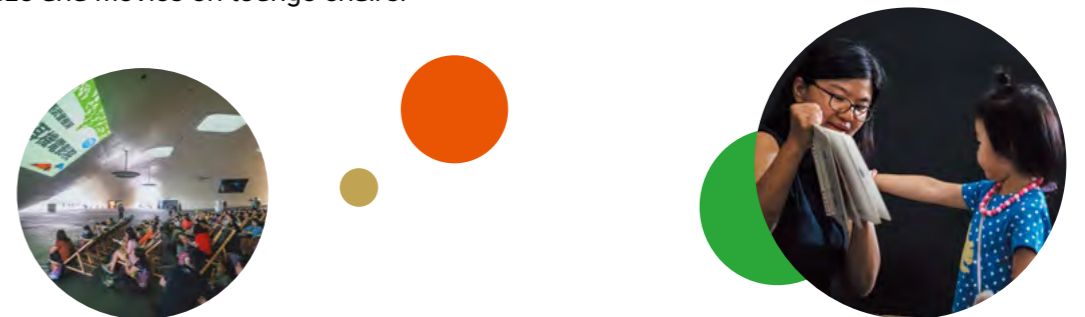
Famous artists are invited to share their thoughts on art and open an art-related discussion, bring surprises to visitors’ lives.

Read and Chat

Have a chat with artists about living, interests, and dreams in a reading hut on a Wednesday afternoon and share emotions with each other.

Earphones Cinema

On the last week of every month, visitors are invited to come to the Banyan Plaza and enjoy the breeze and movies on lounge chairs.



For more event-related information, please visit the Weiwuying official website on Jan. 1; Weiwuying reserves the right to making event-related changes.

故宮×衛武營新媒體藝術展
NPM × WEIWUYING
New Media Art Exhibition

REFLECTIONS
ALONG
THE RIVER

上河
藝影



展覽 Exhibition

展覽 Exhibition

衛武營國家藝術文化中心就是要給你「好看」！做為亞洲最新、最大的單一屋頂劇院，剛滿週歲的衛武營藝高人膽大，再次挑戰跨界結合，這次將與國立故宮博物院合作，於場館內策劃《上河藝影：故宮×衛武營新媒體藝術展》。

將展示甫獲美國GLAMi大獎肯定的清明上河圖VR、古畫動漫等，期透過數位展演的方式，讓故宮典藏開展出新的脈絡和姿態。此外，此次展覽更取清院本〈清明上河圖〉「卷軸」呈現概念，將展覽如同卷軸般延伸到廳院外，特別邀請高雄在地團隊及藝術家於樹冠大廳，演出說書人、歌仔戲、舞蹈等快閃表演，就像當年古畫中的河畔一樣熱鬧非凡，為民眾帶來全新的藝術欣賞體驗。

2019.11.5 - 2020.1.30

衛武營3F藝術迴廊 Weiwuying 3F Art Gallery

每日11:00-17:00 (如遇音樂廳演出，古畫動漫及VR體驗暫停開放)



National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) seeks to bring you a sense of "Bellissimo!" Weiwuying welcomes its first anniversary by launching another imaginative and daring cross-disciplinary event, this time with the National Palace Museum (NPM). *Reflections Along the River – NPM × WEIWUYING New Media Art Exhibition* is the fruit of this amazing collaboration.

This work was recently honored with a GLAMi Award from the Museums and the Web 2019 (MW19) conference hosted in Boston, USA. This Exhibition utilizes the "scroll" element of *Up the River During Qingming* to create an extension effect that flows out from the exhibition halls to other parts of the Weiwuying complex. Local art groups and artists from Kaohsiung have been specifically invited to conduct flash performances of storytelling, Taiwanese opera, and dance, to create a thriving scene such as that on the banks of the Bian River, and enable viewers to experience a completely new style of art appreciation.



新活水 Fountain

一解你對文化的癮
A Magazine for Culture Addicts

獨立書店
音樂
同志
香港
文化爆炸
新台劇
選舉
小誌
勝女
台灣美學
歷史
民俗藝術
母語
漫畫
電影

2017 → 2020

陳啓川先生 文教基金會



本會重要工作項目

- 學術專題研究及優秀清寒學生之獎助。
- 舉辦及獎勵體育、音樂、舞蹈、戲劇、攝影、繪畫及其他藝術活動。
- 提供市民休閒之場所設施及辦理精緻休閒活動。
- 國際學術、文化教育、藝術、體育交流項目。
- 辦理陳啟川先生紀念館文物展覽與特展。
- 其他文教公益事業。

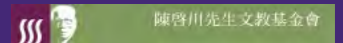


六期 1200元
十二期 2350元
02-23964256



文總
GACC

地址 | 高雄市苓雅區和平一路87號12F 電話 | 07 771 0760 www.frank-chen.org.tw



歌劇院2020台灣國際藝術節



於是我們 存在
科技的虛實 之間

NTT × TIFA
National Taichung Theater
2020 Taiwan International Festival of Arts
3/7 — 5/31



12/1-12/7歌劇院會員預購 12/8全面啟售

“Guarantee Listing” Call for Membership

「年度保證列表」會員優惠開跑

A4004 www.npac-weiwuying.org (886) 7-262-6666
衛武營國家藝術文化中心 / National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) / 830高雄市長官路三多一路1號 / No.1, Sanduo 1st Rd., Fengshan Dist., Kaohsiung City 830, Taiwan /

高雄捷運衛武營站5號出口 KRTC Weiwuying Exit 5 10:00-16:00

	西哈遊記—魔二代再起 / The Journey to The West : Uprise Of The Young	05-08/09/2019 19:30	PF
	Devil / \$800 / \$1500 / \$2200 / \$2800 / \$3200 / \$3800 /	07,08/09/2019 14:30	
	搭錯車音樂劇 / \$1000 / \$1500 / \$2000 / \$2500 / \$8800 / 售票請洽: tixcraft /	12, 13, 14/09/2019 19:30 15/09/2019 16:00	PF
	2019新舞臺藝術節—音樂劇《飲食男女》 / \$400 / \$ 600 / \$800 / \$1200 / \$1600 / \$2000 / \$2500 / \$3000 / \$3300 / 售票請洽: 天作之合 /	21/09/2019 14:30 & 19:30 22/09/2019 14:30	PF

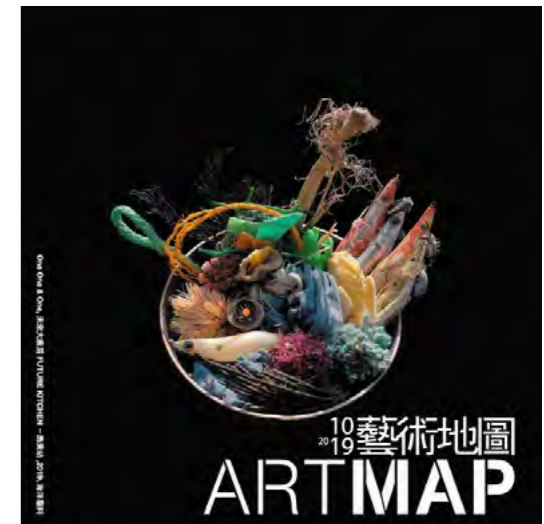
D1127 www.lianggallery.com (886) 2-2797-1100
尊彩藝術中心 / Liang Gallery / 臺北市內湖區瑞光路366號 / No. 366, Riguang Rd., Neihu District, Taipei, Taiwan /

捷運港埔站2號出口 MRT Gangqian Exit 2 11:00-18:00

	樸素高貴：廖修平的藝術歷程 / Simple Noble: The Artist Careers of Liao Shiou-Ping /	17/08/2019- 29/09/2019	Ex
--	---	---------------------------	----

港澳台超過1500個派送點

Let your EVENT and EXHIBITION to be more highlighted in town. 以清晰列出當月藝術活動，包括承辦單位，聯繫方式，交通路線等。



藝術地圖
ARTMAP



歡迎與我們聯絡 (852-2892 1998)
或電郵至 marketing@artmap.com.hk

導覽服務

Tour Service

定時導覽 Scheduled Tour

場次	每日 13:30、15:30 各一場
時間	預計 50 分鐘
費用	一般民眾每人 100 元
Schedule	Daily at 13:30 and 15:30
Duration	Approximately 50 minutes
Fee	NT\$100 per person

夜間導覽 Night Time Tour

場次	每週三 18:30
時間	預計 50 分鐘
費用	一般民眾每人 100 元
Schedule	Every Wednesday at 18:30
Duration	Approximately 50 minutes
Fee	NT\$100 per person

場地租借服務

Venue Hire



場館租借(廳院及繪景工廠、其他空間)相關事宜，請於服務時間來電洽詢。
電話 (07)262-6612-6616

更多申請資訊請洽衛武營官網

- 四廳院劇場內部空間及觀眾席，未含在本導覽行程中。
- 如需英文導覽服務者，10 人以上(含)即可預約，請於預約導覽日前 20 日提出申請，相關規定逕洽客服專線 +886-7-262-6666。
- The theatre and audience seating area is an active working zone for the performance teams so therefore not part of the guided tour.
- A minimum of 10 (inc.) guests is required to reserve a guided tour in English. Please put in a reservation 20 days in advance and contact the customer service for more information +886-7-262-6666.

更多導覽資訊請見衛武營官網



店 衛武營風格店鋪 Food & Shop



舊振南餅店
Jiu Zhen Nan Taiwan Pastry
☎ 07-719-9778 **3F** 西



趣活衛武營設計劇落
CHEER FOR Select Shop
☎ 07-799-0968 **3F** 西



懿品乳酪菓子手造所
I-PIN Cheese Cake
☎ 07-740-7677 **3F** 東



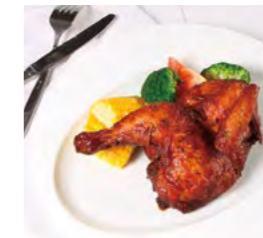
興趣 x simtree咖啡店
SIMTREE Coffee
☎ 07-740-6988 **3F** 東



STAGE 5 餐酒館
STAGE 5 Bistromy
☎ 07-719-3623 **3F** 西



圓石禪飲
OREGIN Tea Shop
☎ 07-719-3628 **1F** 南



跳舞香水歐式餐廳
PERFUME DANCE Restaurant
☎ 07-710-9898 **1F** 南

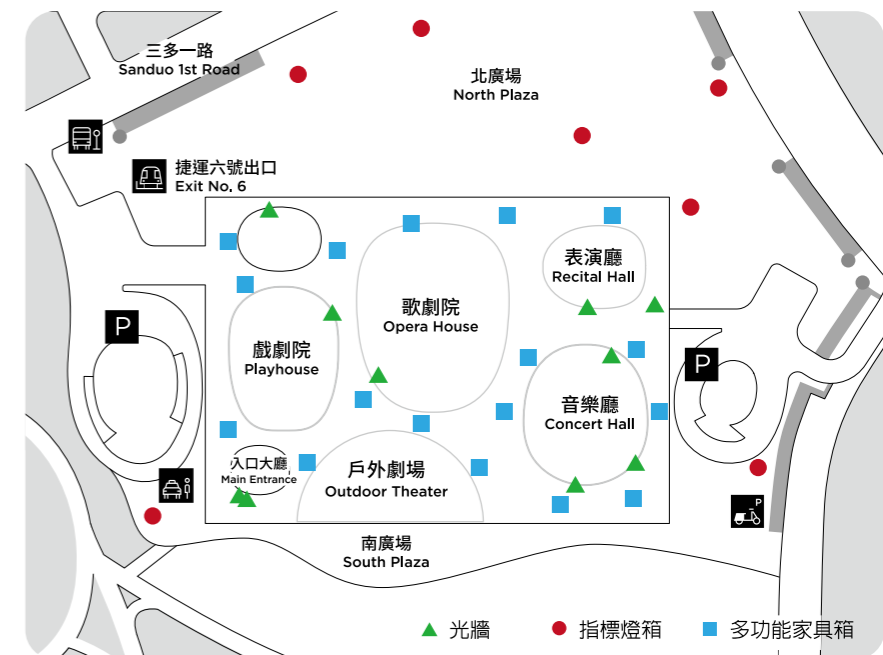
租 衛武營廣告媒體租用開放申請 Advertising for Rent

衛武營廣告媒體，具有多樣的形式與豐沛的人流，歡迎各界藝文團體與品牌先進申請刊登，一同拓展藝文市場。

光牆、指標燈箱暨多功能家具箱租用相關事宜，請於服務時間來電洽詢。(07) 262-6625



更多申請資訊請洽衛武營官網



加入會員

Become Our Valued Friend

卡友尊享 What Members Receive

獨家設計兼具一卡通功能的會員卡

An Exclusive iPass Card as Membership Card

主辦節目購票優惠

Discount on Weiwuying Presented Programs

好友同行，衛武營主辦節目加購票優惠

Share Your Visit with Family and Friends

館內展覽、消費優惠

Discount on Exhibition Admission, Weiwuying Shops and Online Store

官方商品優惠 9 折

10% OFF Discount on Weiwuying's Office Goods

會員專屬優惠活動

Access to Members-only Events

活動通知

Notifications of Weiwuying's Programs and Activities

支持衛武營繼續為實現眾人夢想的藝術中心發聲

Your Support as a Member Is Vital to Weiwuying and Helps to Fund Projects for Everyone to Enjoy



生活卡 Weiwuying Lifestyle \$300

衛武營主辦節目購票 9 折起，不限張數

At least 10% OFF on Weiwuying presented programs

會員卡效期一年

The membership is valid for one year.



青年卡 Weiwuying Youth \$150

卡友本人享衛武營主辦節目購票 75 折

加購票券 9 折起，不限張數

25% OFF on Weiwuying presented programs,

Plus at least 10% OFF on extra tickets

衛武營會員相關問題，請洽衛武營客服專線。

Please contact the Weiwuying customer service for more questions.

+886-7-262-6666

service@npac-weiwuying.org

2020 年會員權益

Card Comparison

舊制(2019) 新制(2020)

權益/卡別	生活卡 Weiwuying Lifestyle		青年卡 Weiwuying Youth	
	舊	新	舊	新
申請資格	持有身份證之國民 持有效護照外籍人士		13歲以上27歲未滿之在學學生 限本人使用	
年費	NT\$300		NT\$150	
效期	申辦日起1年		申辦日起1年	
主辦節目及加購票券優惠	9折優惠 (不限張數)		卡友本人75折優惠 加購票券享9折優惠 (不限張數)	
全年購票及館內駐店消費折抵次年年費	合計達 12次以上	積滿4800點 可折抵次年年費 (一元一點)	合計達 12次以上	積滿2400點 可折抵次年年費 (一元一點)
點數推薦親友辦卡 2021年起適用	×	完成績卡後，剩餘點數如達4800點，可推薦一位親友免費申辦同卡別會員，依此類推至多推薦三位，剩餘點數歸零。	×	完成績卡後，剩餘點數如達2400點，可推薦一位符合青年卡申請資格之親友免費申辦同卡別會員，依此類推，至多推薦三位，剩餘點數歸零。
衛武營雙月刊免費寄送	×	√	×	√
免費兌換主辦節目之節目冊乙本	×		×	
隱藏活動	×		×	

共同好康!

設計款會員卡
結合一卡通卡證功能

線上服務
電子報訂閱/線上商城/預約導覽

館內駐店消費9折起
部分折扣及優惠商品除外

館方商品9折起
部分折扣及優惠商品除外

會員專屬活動
講座/工作坊

館方展覽優惠

衛武營 2020

JAN-JUN

WEI WU YING 衛武營 國家藝術文化中心

上半年節目啟售

首波推薦
Program Highlights

強檔節目不間斷，早鳥優惠省荷包，12/22前購票享早鳥優惠75折！

衛武營會員優先預購 Weiwuying Members Only

早鳥75折
Early Bird Discount 25% OFF

12.01 Sun. 12:00 - **12.08** Sun. 12:00

一般觀眾購票 Everyone

12.08 Sun. 12:00 - **12.22** Sun. 12:00

全面啟售
On Sale to General Public

12.22 Sun. 12:00 起

※300元(含)以下票級不提供折扣
※以上優惠不適用衛武營小時光系列節目
※優惠不得合併使用

※No discount for the tickets of the lowest price.
※No discount for the tickets of Weiwuying Showtime series program.
※Discount may not be used or combined with other offers

旗艦製作
Flagship Program



撼動靈魂深處的反戰經典

衛武營 × 英國國家歌劇院

布瑞頓 戰爭安魂曲

National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) × English National Opera

Benjamin BRITTEN War Requiem

2.28 / 3.1

衛武營歌劇院
Weiwuying Opera House

亞洲首演 衛武營獨家

©Richard Hubert Smith



繼破億電影版票房
衛武營獨家引進劇場版

韓國原創音樂劇

與神同行

Original Korean Musical

Along with the Gods

5.16-17 第一部 陰曹地府篇
The Afterworld

5.30-31 第二部 陽間篇
This World

衛武營歌劇院
Weiwuying Opera House

衛武營獨家

©Along with the Gods



當代編舞大師詩意鉅作 歐美絕讚好評

倫敦沙德勒之井劇院

威廉·佛塞 寧靜舞夜

A Sadler's Wells London Production:

William FORSYTHE A Quiet Evening of Dance

2.22-23

衛武營戲劇院
Weiwuying Playhouse

衛武營獨家

©Bill Cooper



同志文學經典40週年
孿子 舞台劇6週年重返舞台

創作社劇團

白先勇 孿子

2020 經典重返

Creative Society Theatre Group

Crystal Boys

3.21-22

衛武營歌劇院
Weiwuying Opera House

衛武營獨家

©HSU PEI-HUNG



世界上最好的室內樂團之一
——英國BBC音樂雜誌

蘇格蘭室內樂團

Scottish Chamber Orchestra

5.24

衛武營音樂廳
Weiwuying Concert Hall

衛武營獨家

©Scottish Chamber Orchestra



天團中的天團首度訪臺
樂迷不可錯過的音樂盛宴

柏林愛樂八重奏

Philharmonic Octet Berlin

6.2

衛武營音樂廳
Weiwuying Concert Hall

衛武營獨家

©德意志留聲機

衛武營

WEIWUYING 2020

節目指南

PROGRAM GUIDE

1-2月

國家表演藝術中心衛武營國家藝術文化中心
National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

+886-7-262-6666
83075 高雄市鳳山區三多一路1號
service@npac-weiwuying.org
www.npac-weiwuying.org

出版日期 2019年12月
版權所有 All rights reserved ©2019
主辦單位保留活動異動及最終解釋權
Weiwuying reserves the rights to further changes

主要贊助  陳啓川先生文教基金會

Crystal Boys 孽子

2020

經典重返

感動再現

導演
曹瑞原

編劇
施如芳

題字
董陽孜

創作社劇團
CREATIVE SOCIETY THEATRE GROUP


2020
3.21-22 | SAT.-SUN.

14:30 衛武營歌劇院

購票請洽兩廳院售票系統 | 衛武營 +886-7-262-6666

主辦單位保留節目內容異動權 | 授權重製單位：國家表演藝術中心國家兩廳院 | 本劇首演為2014TIFA國家兩廳院年度製作
建議16歲以上觀眾觀賞

白先勇 同志文學經典 劇場磅礴呈獻
同志戀人不悔的狂情烈愛 父子親情的悔罪與救贖
一部探觸人性的經典小說 搬演人性最真實的情感

主要贊助  陳啓川先生文教基金會

合作夥伴



高雄春天
藝術節
KSAF 2020


National Kaohsiung
CENTER for the ARTS
WEIWUYING
衛武營 國家藝術文化中心
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

©許培鴻

衛武營 × 英國國家歌劇院 National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) × English National Opera

布瑞頓 戰爭安魂曲 BRITTEN WAR REQUIEM

2020

2.28 FRI. 19:30

衛武營歌劇院

3.1 SUN. 14:30

在音樂的餘韻中
發出希望的嫩芽
撫平歷史的傷痕

戰亂讓我們掙扎
奮力在黑暗中
找到光明

臺英跨國共製
磅礴鉅獻

歷經50餘年 戰爭安魂曲重現撼動人心的時代鉅作

—— 英國衛報

本節目由衛武營國家藝術文化中心
與英國國家歌劇院共同製作

購票請洽兩廳院售票系統 | 衛武營 +886-7-262-6666

指揮 | 簡文彬

導演 | 丹尼爾·克萊默

女高音 | 陳美玲

男高音 | 傑·杭特·莫里斯

男中音 | 吳翰衛

樂團 | 國立臺灣交響樂團

合唱團 | 台北愛樂合唱團

兒童合唱團 | 世紀合唱團